

**Совет по правам человека****Шестнадцатая сессия**

Пункт 4 повестки дня

**Ситуации в области прав человека,  
требующие внимания со стороны Совета****Доклад о ходе работы Специального  
докладчика по вопросу о положении  
в области прав человека в Мьянме  
Томаса Охеа Кинтаны\****Резюме*

7 ноября 2010 года впервые за последние двадцать лет в Мьянме прошли общенациональные выборы. Через неделю г-жа Аун Сан Су Чжи была освобождена без каких-либо условий по окончании срока ее домашнего ареста. Вновь избранный парламент начал свою работу 31 января 2011 года. На фоне значительной неопределенности высказывается осторожный оптимизм в отношении возможности позитивных перемен. Осуществление экономических, социальных и культурных прав относится к числу сокровенных чаяний народа Мьянмы. По этой причине Специальный докладчик в настоящем докладе приступает к рассмотрению вопроса об экономических, социальных и культурных правах начиная с права на образование.

---

\* Представлен с опозданием.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–9	3
II. Анализ результатов выборов 7 ноября 2010 года .....	10–18	4
III. Ситуация после выборов .....	19–96	7
A. Узники совести .....	28–41	9
B. Этнические меньшинства и ситуация в приграничных районах .....	42–46	12
C. Экономические, социальные и культурные права .....	47–49	13
D. Акцент на право на образование .....	50–81	14
E. Международное сотрудничество .....	82–96	20
IV. Выводы .....	97–98	23
V. Рекомендации .....	99–105	24

## I. Введение

1. Мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, утвержденный резолюцией 1992/58 Комиссии по правам человека, был недавно продлен Советом по правам человека в его резолюции 13/25. Действующий Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме Томас Охеа Кинтана (Аргентина) приступил к своим обязанностям 1 мая 2008 года.
2. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 13/25 Совета по правам человека и охватывает изменения в области прав человека, произошедшие в Мьянме со времени представления Совету третьего доклада Специального докладчика (A/HRC/13/48) в марте 2010 года, а также его доклада Генеральной Ассамблее (A/65/368) в октябре 2010 года.
3. 7 ноября 2010 года впервые за последние 20 лет в Мьянме прошли общенациональные выборы. Через неделю г-жа Аун Сан Су Чжи была без каких-либо условий освобождена по окончании срока ее домашнего ареста. Вновь избранный парламент начал свою работу 31 января 2011 года. На фоне значительной неопределенности высказывается осторожный оптимизм в отношении возможности позитивных перемен. Осуществление экономических, социальных и культурных прав относится к числу сокровенных чаяний народа Мьянмы. По этой причине Специальный докладчик в настоящем докладе приступает к рассмотрению вопроса об экономических, социальных и культурных правах, начиная с права на образование.
4. 12 ноября 2010 года Специальный докладчик направил Постоянному представителю Мьянмы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве просьбу о посещении страны в декабре 2010 года. 1 декабря 2010 года он вновь направил письмо, в котором интересовался ответом на его просьбу и выражал готовность посетить страну в начале января 2011 года. 17 декабря Постоянное представительство Союза Мьянмы при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве ответило, что "информация, полученная от соответствующих органов Союза Мьянмы, свидетельствует о том, что вследствие занятости органов власти после выборов подготовкой к процессам преобразований, соответствующие органы власти Мьянмы не в состоянии дать ответ на просьбу г-на Кинтаны в настоящее время".
5. Специальный докладчик сожалеет о том, что с февраля 2010 года его не приглашали посетить Мьянму. Он выражает надежду на то, что новое правительство будет выполнять свои обязательства по сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций, включая обязательства в отношении его мандата, и что его пригласят посетить Мьянму в кратчайшие сроки. Специальный докладчик считает чрезвычайно важным иметь возможность контактировать с властями страны и другими заинтересованными сторонами в такой критический момент, когда новое правительство Мьянмы прилагает усилия к национальному примирению и строительству действенной демократии.
6. Специальный докладчик встретился с постоянными представителями стран при Организации Объединенных Наций в Женеве и Нью-Йорке и при Европейском союзе в Брюсселе 19 октября 2010 года в Нью-Йорке с целью проведения плодотворной дискуссии по различным вопросам. Специальный докладчик продолжил привлекать внимание к конкретным вопросам в рамках пись-

менных сообщений и публичных заявлений, включая сделанное 12 ноября 2010 года совместно с Председателем Рабочей группы по произвольным задержаниям, Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение и Специальным докладчиком по вопросу о положении правозащитников заявление с призывом к безоговорочному освобождению по окончании домашнего ареста г-жи Аун Сан Су Чжи, а также призыв к правительству от 13 декабря 2010 года о срочном освобождении оставшихся узников совести по случаю 30 дней с момента освобождения г-жи Аун Сан Су Чжи.

7. Этот динамичный период в истории Мьянмы характеризуется многочисленными факторами неопределенности, которые внушают надежду и оптимизм в отношении перемен к лучшему в жизни народа Мьянмы. Возлагая надежды на будущее, необходимо тем не менее оценивать события по мере их наступления и учитывать вопросы установления истины, правосудия и ответственности, которые продолжают оказывать влияние на ситуацию в области прав человека. Специальный докладчик намерен продолжать работать с правительством Мьянмы в духе взаимного уважения и сотрудничества в соответствии с рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека. Специальный докладчик будет и далее учитывать важные вопросы установления истины, правосудия, ответственности, узников совести, а также четыре основных элемента прав человека наряду с учетом экономических, социальных и культурных прав.

8. Поскольку Специальный докладчик не смог посетить страну, он планирует совершить поездку в регион до своего выступления в Совете по правам человека в марте 2011 года для того, чтобы получить обновленную информацию о положении дел в области прав человека в Мьянме.

9. Специальный докладчик хотел бы поблагодарить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), в частности его сотрудников в штаб-квартире и региональных отделениях в Бангкоке и Нью-Йорке, за оказанную поддержку в осуществлении его мандата.

## **II. Анализ результатов выборов 7 ноября 2010 года**

10. Общенациональные выборы в законодательные органы состоялись 7 ноября 2010 года. Они стали первыми общенациональными выборами, проведенными в стране с 1990 года. Официальная газета "Нью лайт оф Мьянмар" ("Новый свет Мьянмы") 17 ноября 2010 года опубликовала приложение на 24 страницах, в котором приводились результаты голосования по каждому месту в парламенте. До этого частичные результаты выборов публиковались по мере подсчета голосов в государственных СМИ. Избирательная комиссия сообщала о явке избирателей, превышающей 100% в некоторых избирательных округах, и объявила о победе двух проправительственных кандидатов в избирательных округах в национальной области Качин, где выборы были отменены. 7 декабря Избирательная комиссия объявила об участии в выборах 77% избирателей, при том что общая численность избирателей, имеющих право голоса, составила 29 миллионов.

11. Перед выборами Союзная ассоциация солидарности и развития, массовая организация, созданная правящим государственным Советом мира и развития, была переименована в Союзную партию солидарности и развития (СПСР) во главе с бывшим премьер-министром Тейном Сейном. Данная партия получила 883 из 1 154 выборных мест. В Совете национальностей (верхняя палата) пар-

тия получила 77% (129 выборных мест), а в Народном собрании (нижняя палата) – 79% (259 выборных мест). Учитывая места, зарезервированные для военных (25% в каждом законодательном органе), данная партия и военный блок получают подавляющее большинство в законодательных органах власти.

12. Однако в случае 14 окружных и областных собраний результаты не были столь однозначными. В то время как СПСР завоевала почти все места в центральных округах, в которых преобладают бирманцы, в регионах проживания этнических меньшинств она получила значительное число мест, но обеспечила большинство только в национальной области Кая. В национальной области Чин СПСР получила 29% мест, в то время как Прогрессивная партия Чин и Национальная партия Чин получили по 21%. В национальной области Ракхайн СПСР получила 30% мест, в то время как Ракхайнская партия национального развития получила 38%. Теоретически эти партии могли созвать специальные сессии, а это могло бы означать, что они имели бы возможность положительно влиять на работу этих органов. Однако фактическую работу региональных ассамблей, а также периодичность их встреч еще предстоит увидеть.

13. По данным внутренних наблюдателей, голосование в Мьянме в день выборов прошло спокойно и организовано, несмотря на сообщения о некоторых нарушениях. По всей стране были зафиксированы многочисленные случаи угроз журналистам, конфискации и уничтожения их собственности. Отдел по контролю за прессой и ее регистрации, по имеющимся сведениям, уведомил частные СМИ о том, что им разрешается распространять только официальные сводки новостей, подготовленные Избирательной комиссией Союза.

14. Во время подсчета голосов поражение кандидатов во многих случаях приписывалось вбросу бюллетеней досрочного голосования. Вечером 7 ноября на основе наблюдений за подсчетом голосов на избирательных участках кандидаты от оппозиции и одна местная организация Мьянмы сообщили об их значительной поддержке в избирательных округах, по которым баллотировались такие кандидаты, предположив, что им может быть отдано свыше 40% мест на национальном уровне. Однако некоторые кандидаты заявили о случаях, когда подсчет голосов приостанавливался и возобновлялся позже без наблюдателей, что приводило в итоге к неожиданной победе кандидатов от СПСР. Другие сообщали о том, что, когда кандидат от СПСР начинал отставать, в последнюю минуту с целью изменения баланса в его пользу завозились большие количества бюллетеней досрочно проголосовавших избирателей.

15. Несмотря на то, что число избирателей, голосовавших досрочно, должно было быть сравнительно небольшим, считается, что количество досрочно поданных бюллетеней достигло 10% голосов по всей стране. 18 октября 2010 года председатель Избирательной комиссии Союза Тейн Сое, говоря о досрочно проголосовавших избирателях, объяснил, что "эта категория включает лиц, находящихся в больнице, в заключении, военнослужащих, находящихся на боевом дежурстве или на учениях, и лиц, пребывающих за границей. Их количества невелики". Как представляется, почти все голоса досрочно проголосовавших избирателей были поданы за кандидатов от СПСР. Использование досрочного голосования дополнительно подорвало доверие к процессу выборов, который с самого начала страдал серьезными дефектами. Избирательное законодательство ограничило свободу выражения мнений, собраний и ассоциаций. Ключевые игроки были исключены из процесса выборов, а значительные препятствия для участия в выборах мешали кандидатам и партиям состязаться в выборах на честной основе.

16. Международная реакция включала выражение разочарования Генеральным секретарем Пан Ги Муном. В заявлении, оглашенном его пресс-секретарем, отмечалось, что голосование прошло "в условиях, которые были недостаточно всеохватывающими и прозрачными"<sup>1</sup>. Европейский союз и Соединенные Штаты Америки заявили, что выборы не были свободными, справедливыми и всеохватывающими, в то время как такие страны, как Южная Африка и Филиппины, подчеркнули не всеобъемлющий характер выборов. Вьетнам, который в 2010 году занимал переходящий пост председателя Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН), приветствовал всеобщие выборы, призвал Мьянму и далее способствовать национальному примирению и процессу демократизации в интересах стабильности и развития в стране, а также выразил надежду на то, что Мьянма будет тесно сотрудничать с АСЕАН и Организацией Объединенных Наций в этом процессе. Таиланд приветствовал выборы в качестве "важного шага в процессе демократизации и национального примирения в Мьянме – процессе, который уже давно поддерживается правительством Королевства Таиланд". Вместе с тем Таиланд призвал правительство Мьянмы "вовлечь всех избирателей в жизнь общества, в том числе оппозицию и этнические меньшинства, конструктивно содействовать общими усилиями прочному национальному примирению, стабильности, миру и процветанию в стране"<sup>2</sup>.

17. Порядок подачи жалоб на нарушения в процессе выборов, предусмотренный Процедурой обжалования фактов мошенничества на выборах, является весьма проблематичным и по сути беспрецедентным. Для официальной подачи жалобы требуется внести невозмещаемый залог в 1 млн. кьят (около 1 200 долл. США). Учитывая, что среднегодовая зарплата в Мьянме составляет 459 долл. США, данная сумма непомерно велика и, по-видимому, преднамеренно завышена в целях предотвращения подачи жалоб. Для сравнения, максимальный штраф за такие правонарушения в ходе выборов, как "насилие, угроза, давление на избирателей, обман, дача и получение взятки с целью помешать гражданину осуществить свое право голоса и право на участие в выборах", составляет 100 000 кьят (120 долл. США) (а также возможность лишения свободы на срок в один год). Несоответствие между стоимостью подачи жалоб и штрафом за нарушения несовместимо со справедливым избирательным процессом.

18. Помимо финансового бремени, связанного с подачей жалоб, правительство, по-видимому, адресовало скрытую угрозу применения штрафов и тюремного заключения тем жалобщикам, которые добиваются справедливости. Так, газета "Нью лайт оф Мьянмар" сообщила о письме Избирательной комиссии Союза в адрес политических партий, где говорилось о том, что некоторые партии выступили с заявлениями в иностранных СМИ "на основании того, что их кандидаты не были избраны на выборах" и что подобные заявления противоречат статье 64 соответствующего Закона о выборах<sup>3</sup>. Между тем в статье 64 речь идет не об общей критике в СМИ, а о том, что любое лицо, "признанное виновным в недобросовестном или мошенническом возбуждении уголовного судопроизводства против любого лица на основании нарушений законодательства о выборах, по его осуждению подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок до трех лет, или штрафа в сумме до 300 000 кьят, или и того, и другого". Предполагается, что, выступая с подобного рода заявлениями, правительство

<sup>1</sup> Доступно на сайте: [www.un.org/apps/sg/sgstats.asp?nid=4911](http://www.un.org/apps/sg/sgstats.asp?nid=4911).

<sup>2</sup> Доступно на: [http://thailand.prd.go.th/view\\_inside.php?id=5346](http://thailand.prd.go.th/view_inside.php?id=5346).

<sup>3</sup> "Political parties can remonstrate with UEC about representatives-elect in accordance with rules and regulations", 17 November 2010, p.16.

преследует цель запугать кандидатов, воспрепятствовав их обращению с жалобами.

### III. Ситуация после выборов

19. Специальный докладчик с сожалением отмечает, что выборы не отвечали международным стандартам и что последствия этого для легитимности избирательного процесса и его итогов создадут дополнительные трудности на переходном этапе. Тем не менее выборы, по-видимому, принесли и некоторые немаловажные положительные результаты, включая возрождение активности и дискуссии по вопросам политики и права в Мьянме. С точки зрения некоторых наблюдателей, эти выборы являются началом более длительного переходного процесса, а следующие парламентские выборы 2015 года предоставят больше возможностей для осуществления различных прав человека.

20. 13 ноября 2010 года правительство освободило г-жу Аун Сан Су Чжи по окончании срока ее домашнего ареста. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что правительство не наложило ограничений на ее свободу. С момента своего освобождения г-жа Аун Сан Су Чжи встречается и беседует с широким кругом заинтересованных лиц. Она обратилась к военному руководству Мьянмы с призывом к диалогу и заявила о своем дальнейшем стремлении наиболее конструктивным образом содействовать национальному примирению. 11 января 2011 года Специальный докладчик имел телефонный разговор с г-жой Аун Сан Су Чжи.

21. В настоящее время идет процесс формирования нового правительства. 31 января 2011 года состоялось первое заседание парламента. Конституция 2008 года вступит в силу в начале срока его полномочий. Наличие большинства голосов у СПСР позволило ей выдвинуть двух кандидатов на пост президента, а военный блок выдвинул третьего кандидата. 4 февраля 2011 года председатель СПСР и бывший премьер-министр Тейн Сейн был провозглашен президентом. Аун Минт Оо и Сай Маук Кхам, оба члены СПСР, стали вице-президентами. Ожидается, что в скором времени президент назначит членов кабинета министров.

22. Специальный докладчик выражает озабоченность тем, что уже введены ограничения на свободу выражения парламентариями своего мнения. Согласно законам, подписанным 26 ноября 2010 года старшим генералом Тан Шве, парламентариям предоставляется свобода выражения своего мнения, но только в том случае, если их высказывания не угрожают безопасности или единству страны и не нарушают положений Конституции. Будучи достаточно широкими, эти понятия могут быть использованы в целях ограничения дискуссии. Законами также предусматривается тюремное заключение сроком на два года за организацию протестов в парламенте или посягательство на физическую неприкосновенность депутата на территории парламента.

23. Еще одним признаком ограничения права на свободу выражения мнений в Мьянме является приостановка деятельности девяти частных газет Отделом по контролю за прессой и ее регистрации при Министерстве информации 21 ноября 2010 года. Эти издания не выполнили официальные директивы, требовавшие ограничить освещение новостей об освобождении г-жи Аун Сан Су Чжи только одной фотографией и одним репортажем, причем не на первых полосах. Кроме того, похоже, был наложен запрет на публикацию информации

о столкновениях военных с вооруженными повстанческими группировками в Мьявадди после выборов.

24. Специальный докладчик выражает озабоченность по поводу сообщений о том, что недавно объявленная модернизация сектора предоставления интернет-услуг Мьянмы позволит правительству усилить контроль и применять репрессивные меры к пользователям национальной сети. В октябре 2010 года правительство объявило о запуске первого национального вебпортала, который будет управляться государственным телепортом Ятанарпон, а военные получают исключительный контроль за национальным интернет-шлюзом Хантарвадди – основным шлюзом Мьянмы в Интернете. Согласно сообщениям, новая система позволит правительству перехватывать пакеты данных и конфиденциальную информацию пользователей<sup>4</sup>.

25. В двух последних докладах (A/65/368 и A/HRC/13/48) Специальный докладчик подчеркивал насущную необходимость принятия в Мьянме конкретных мер по обеспечению справедливости и подотчетности. 2 сентября 2010 года правительство ответило на проект доклада Специального докладчика от 2010 года (A/65/368), который был заранее направлен правительству. Правительство не согласилось с тем, что оно не реагирует на обвинения в грубых и систематических нарушениях прав человека. Например, оно отметило, что Орган по правам человека в Мьянме под руководством Министра внутренних дел сформировал группу для расследования заявлений граждан о нарушениях прав человека, а также для принятия мер против нарушителей. Однако правительство утверждало, что до сих пор в этот орган не поступило ни одной жалобы по поводу преступлений против человечности или военных преступлений.

26. Специальный докладчик запросил более подробную информацию об Органе по правам человека, а именно: какие законодательные акты разрешают Органу по правам человека Мьянмы выполнять функции по проведению расследований и назначению наказаний; какова процедура подачи жалоб гражданам; предусмотрены ли какие-либо меры защиты свидетелей для граждан в случае подачи ими жалоб на официальных или других лиц, наделенных властными полномочиями, которые могли бы применить против них репрессивные меры; была ли обнародована информация о функциях Органа по правам человека, и если да, то каким образом; и наконец, когда Орган по правам человека был наделен функциями по проведению расследований (A/65/368, пункт 86). Специальный докладчик сожалеет о том, что не получил ответов на эти вопросы и, более того, не был приглашен в Мьянму для личной встречи с представителями соответствующих руководящих органов для обсуждения этих важных тем.

27. В том же письменном ответе от 2 сентября правительство отметило, что в 2000 году оно уведомило граждан через прессу об их праве "подавать жалобы в соответствующие министерства относительно предполагаемых случаев несправедливого обращения или любых возможных нарушений их прав". Специальный докладчик также запросил информацию о роли данного механизма, включая любые имеющиеся данные, а также о роли прокуроров и судей (там же, пункт 88). Он рекомендовал правительству Мьянмы рассмотреть вопрос о сотрудничестве с международными учреждениями и неправительственными организациями (НПО), которые специализируются на правах человека и справедливости, с целью дальнейшего развития данного механизма (там же, пункт 87).

---

<sup>4</sup> Reporters without Borders, "National Web portal: development or repression?", November 2010, pp. 2 and 9. Доступно на: [www.scribd.com/doc/47540016/National-Web-Portal-Development-or-Repression-Report](http://www.scribd.com/doc/47540016/National-Web-Portal-Development-or-Repression-Report).

В ходе обзора по Мьянме, проведенного в рамках универсального периодического обзора, правительственная делегация сообщила о том, что соответствующее уведомление было опубликовано в газетах в 2006 году, и назвала следующие цифры: с января по август 2010 года Министерство внутренних дел получило 503 жалобы и приняло меры в отношении 199 жалоб, 203 жалобы находятся в производстве, 101 жалоба была признана безосновательной. В связи с этими данными и функционированием самого механизма много вопросов остается без ответа. Хотя правительство заявляет о том, что независимые расследования согласно международному праву требуют исчерпания внутренних средств защиты, Специальный докладчик отмечает, что даже внутренние расследования должны быть независимыми, беспристрастными, достойными доверия и оперативными. Специальный докладчик вновь запрашивает дополнительную информацию об усилиях, предпринимаемых правительством для борьбы с грубыми и широко распространенными нарушениями прав человека, имеющими место и продолжающимися затрагивать народ Мьянмы.

#### **A. Узники совести**

28. Несмотря на заверения о том, что правительство рассмотрит вопрос об освобождении заключенных до выборов, их освобождение так и не состоялось. На начало января 2011 года в заключении находилось 2 189 узников совести. Специальный докладчик вновь рекомендует правительству незамедлительно освободить всех узников совести.

29. Специальный докладчик с сожалением констатирует, что накануне выборов число узников совести увеличилось. Как минимум 15 человек были арестованы в предвыборный период за выступления против выборов 2010 года, включая девятерых студентов, которые содержатся в следственном изоляторе тюрьмы Инсейн без суда с сентября 2010 года, когда они были арестованы за распространение листовок на территории университета Дагон.

30. У Оакканта, 28-летний монах, был арестован в январе 2010 года специальной полицией в городе Танбузаят в национальной области Мон за то, что он написал лозунг "Нет выборам 2010 года" на обочине скоростной магистрали, соединяющей город Моламьяйн с городом Йе. 27 сентября 2010 года он был приговорен к 15 годам тюремного заключения по трем пунктам обвинений в "нарушении общественного спокойствия" на основании Закона о печати, Закона об электронных сообщениях и статьи 505 b) Уголовного кодекса.

31. Специальный докладчик повторяет рекомендации, сделанные им еще в 2008 году и касающиеся четырех основополагающих прав человека, которые были подробно освещены в его предыдущем докладе Генеральной Ассамблеи (A/63/341). Специальный докладчик настоятельно призывает освободить, среди прочих, заключенных, нуждающихся в срочной медицинской помощи, особенно с учетом того, что это касается обязательств правительства по признанию права этих лиц на охрану здоровья. Согласно имеющейся информации, как минимум 142 узника совести находятся в тяжелом состоянии и нуждаются в незамедлительном уходе.

32. 13 декабря 2010 года Специальный докладчик опубликовал заявление для печати с призывом к правительству освободить остальных узников совести, отметив, что многие из них страдают от серьезных проблем со здоровьем вследствие суровых условий их содержания. Он отметил, что освобождение узников совести станет убедительным свидетельством того, что новое правительство Мьянмы намерено соблюдать права человека, и будет приветствоваться как

в самой стране, так и за ее пределами. Специальный докладчик выразил глубокое сожаление по поводу кончины 8 декабря 2010 года 50-летнего заключенного У Наймейнда (известного так же, как Мио Мин или Най Вин). 22 декабря 2010 года правительство представило письменный ответ, согласно которому состояние здоровья У Наймейнда на момент его перевода в тюрьму Моламьин в июле 2000 года было хорошим, однако в октябре 2010 года у него развился буллезный импетиго и ему была оказана необходимая и адекватная медицинская помощь. Специальный докладчик обеспокоен тем, что подобное заболевание, которое очень редко встречается у взрослых и никогда не должно приводить к смертельному исходу или тяжелым последствиям, так как оно хорошо поддается лечению, могло так быстро спровоцировать смерть У Наймейнда.

33. Специальный докладчик выразил серьезную озабоченность и по поводу других узников совести, в частности в отношении Ньи Ньи Туна, издателя газеты в Кантаравадди. 13 октября 2010 года, через год после ареста, Ньи Ньи Тун был приговорен к 13 годам тюремного заключения на основании Закона о незаконных ассоциациях, Чрезвычайных положений об иммиграции и Закона о беспроводной связи. 18 августа 2010 года Специальный докладчик совместно со Специальным докладчиком по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания обратился к правительству с призывом к незамедлительным действиям, который остался без ответа. Согласно сообщениям, сначала власти пытались выбить у него признание о причастности к серии взрывов. В течение шести дней Ньи Ньи Туна жестоко избивали 16 полицейских, включая лейтенанта полиции Аун Сое Наинга. По свидетельствам, Ньи Ньи Туна неоднократно били по голове и лицу ногами и насиловали полицейской дубинкой, в результате чего он, по-видимому, был частично парализован.

34. Другой заключенный Мья Тан Хтике, член молодежной группы "Национальная лига за демократию", был арестован в 2007 году. Как сообщается, в настоящее время состояние его здоровья крайне ухудшилось. Во время ареста у него имелось огнестрельное ранение, и ему не была оказана неотложная медицинская помощь. В ноябре 2010 года его сестра, которая пыталась посетить его в тюрьме Таунгу, обнаружила, что он находится в бессознательном состоянии.

35. В своем заявлении для прессы от 21 декабря 2010 года Специальный докладчик выразил озабоченность в связи с состоянием заключенных в четвертом блоке тюрьмы Инсейн, которые, по сообщениям, страдают от недоедания и туберкулеза. Правительство ответило, что все 17 заключенных здоровы. Специальный докладчик настоятельно рекомендует правительству возобновить сотрудничество с Международным комитетом Красного Креста и разрешить посещение пенитенциарных учреждений с целью проверки условий содержания в них.

36. Специальный докладчик хотел бы напомнить правительству о Минимальных стандартных правилах обращения с заключенными. Пункт 2 правила 22 гласит: "Больных заключенных, нуждающихся в услугах специалиста, следует переводить в особые заведения или же в обычные больницы. Тюремные больницы должны располагать мебелью, оборудованием и медикаментами, необходимыми для должного медицинского ухода за больными и для их лечения, а также достаточно квалифицированным персоналом". Кроме того, пункт 1 правила 25 гласит: "О физическом и психическом здоровье заключенных обязан заботиться врач, который должен ежедневно принимать или посещать всех

больных, всех тех, кто жалуется на болезнь, а также всех тех, на кого было обращено его особое внимание".

37. Специальный докладчик настоятельно рекомендует правительству прекратить практику перевода узников совести в учреждения, находящиеся в отдаленных районах, начавшуюся, как сообщается, еще в конце 2008 года. Сложившаяся практика перевода заключенных лишь усугубляет наказание, поскольку лишает их возможности регулярных свиданий с членами семьи, а также возможности получать дополнительное питание и необходимые лекарства. Подобная практика подрывает здоровье узников совести, так как они испытывают дополнительные страдания от содержания в еще более суровых условиях, а также создает дополнительные препятствия для семей узников совести.

38. Специальный докладчик хотел бы обратить особое внимание на случай Нилар Тейн, известной правозащитницы из Мьянмы и одного из лидеров студенческой группы "Поколение 88-х", а также одной из как минимум 177 женщин, до сих пор содержащихся в заключении в Мьянме за осуществление своих основных прав на свободу слова и свободу ассоциации. Трижды она подвергалась аресту и тюремному заключению. Последний раз она была арестована 10 сентября 2008 года и 11 ноября 2008 года приговорена наряду с другими 13 активистами к 65-летнему тюремному заключению в соответствии с Законом о незаконных ассоциациях и Законом об электронных сообщениях. В августе 2007 года студенческая группа "Поколение 88-х" совместно с другими активистами провела мирные марши протеста в Янгоне. Нилар Тейн и ее муж Куа Мин Ю помогли организовать эти марши. В октябре 2007 года Нилар Тейн и еще три известных активиста обратились с письмом к Организации Объединенных Наций, в котором выразили надежду на то, что Организация Объединенных Наций будет содействовать защите женщин Мьянмы от нарушений прав человека и будет следить за тем, чтобы правительство выполняло свои обязательства в соответствии с международным правом.

39. 20 ноября 2008 года Нилар Тейн была переведена в тюрьму Тайе, округ Магуэ, в 340 милях от Янгона. Она содержится в одиночном заключении. Куа Мин Ю также отбывает 65-летний срок тюремного заключения. 21 ноября 2008 года он был переведен в тюрьму Таунгви в национальной области Шан. В декабре 2008 года Нилар Тейн направила властям в Нейпидо письменное ходатайство о ее содержании в одной тюрьме с мужем и о воссоединении со своей малолетней дочерью, просив власти проявить сострадание. Это ходатайство было отклонено. 6 декабря 2010 года сестра мужа с трехлетней девочкой проделала путь в 340 миль (547 км) до тюрьмы Тайе, чтобы посетить Нилар Тейн. Несмотря на мольбы сестры мужа, власти не разрешили ей встретиться с Нилар Тейн, так как та начала голодовку, закончившуюся 10 декабря 2010 года. Члены семьи убеждены, что Нилар Тейн страдает ухудшением зрения и гинекологическими заболеваниями, но ей отказывают в получении срочной медицинской помощи.

40. 2 октября 2008 года Специальный докладчик по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение, Специальный докладчик по вопросу о положении правозащитников, Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин и Председатель-докладчик Рабочей группы по произвольным задержаниям обратились с совместным призывом к незамедлительным действиям, с тем чтобы гарантировать права Нилар Тейн не подвергаться произвольному лишению свободы, на справедливое судебное разбирательство дела независимым и беспристрастным судом и на свободу мнений

и их свободное выражение, а также на мирные собрания. Правительство не ответило на этот призыв.

41. Специальный докладчик выражает особую озабоченность условиями содержания женщин в тюрьмах, которые во многих случаях не соответствуют международным стандартам. 15 октября 2010 года Генеральная Ассамблея приняла Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила). В соответствии с этими правилами женщины-заключенные должны "размещаться, по мере возможности, в местах заключения, находящихся недалеко от их дома" (правило 4), а "контакты женщин-заключенных с их семьями, в том числе с их детьми, опекунами и юридическими представителями их детей, одобряются и поощряются всеми разумными способами" (правило 26). Правило 23 четко гласит: "Дисциплинарные взыскания в отношении женщин-заключенных не предусматривают запрет на контакты с семьей, особенно с детьми".

## **В. Этнические меньшинства и ситуация в приграничных районах**

42. Специальный докладчик особо обеспокоен ситуацией в приграничных районах. 8 ноября 2010 года там произошли вооруженные столкновения после того, как одна из фракций Демократической каренской буддистской армии заняла ключевые стратегические позиции в Мьявадди, вынудив 20 000 беженцев перейти границу с Таиландом. Столкновения также произошли южнее Пхэйатунзу ("Перевал трех пагод"), спровоцировав дополнительный поток беженцев в Таиланд. Некоторые беженцы вернулись, когда военные вновь заняли свои позиции, а другие, по-видимому, были вынуждены перейти на нелегальное положение или многократно переходить то на одну, то на другую сторону границы из-за отсутствия безопасных мест для проживания. Отсутствие безопасности порождает гуманитарную проблему и повышает уязвимость населения перед нарушениями прав человека.

43. 7 октября 2010 года Специальный докладчик совместно со Специальным докладчиком по вопросу о правах человека мигрантов и Специальным докладчиком по вопросу о пытках направили правительству совместное письмо, содержащее утверждения о серьезных нарушениях прав человека на границе Таиланда с Мьянмой в отношении мигрантов, которые были депортированы в Мьянму из Таиланда. В число предполагаемых нарушений входят: вымогательство денег у рабочих-мигрантов для их освобождения, продажа девочек в публичные дома и посредникам и принудительная вербовка мальчиков на военную службу. Поскольку эти правонарушения, по-видимому, совершаются третьими сторонами, на правительстве лежит обязанность по защите населения от нарушений прав человека в пределах своей территории. 8 ноября 2010 года правительство заявило, что Мьянма присоединилась к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протоколу о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, и в 2005 году приняла Закон о борьбе с торговлей людьми. Правительство ответило, что оно постоянно принимает меры по борьбе с торговлей людьми и систематически проводит расследования и осуществляет уголовное преследование преступников (с 2005 года было выявлено 469 случаев торговли людьми, были возбуждены дела против 1 690 правонарушителей и были спасены или получили помощь 1 344 потерпевших).

44. Специальный докладчик положительно оценивает общие усилия правительства в борьбе с торговлей людьми. Тем не менее он был бы признателен за получение более детальной информации в ответ на конкретные утверждения о нарушении прав человека на контрольно-пропускном пункте Ранонг-Кодаун и на пунктах 10 и 16 около Мае Сот. Специальный докладчик считает, что проблема незаконной миграции из Мьянмы спровоцирована различными причинами, которые требуют более емких решений. Хотя вооруженный конфликт остается главной причиной бегства, другие факторы, включая отсутствие экономических, социальных и культурных прав, приводят к перемещению населения, особенно этнических меньшинств. Поэтому для решения этих проблем абсолютно необходимо улучшить текущее положение с соблюдением прав человека.

45. Отношения между правительством и другими вооруженными этническими группами остаются напряженными. Качины исключены из политического процесса. Этнические группы ва и монгла отказываются принимать в нем участие. Поступают сообщения о группах, подписавших перемирие, которые перевооружаются, опасаясь возобновления вооруженного конфликта. Специальный докладчик также получил сообщения об эпизодических столкновениях в национальных областях Качин и Шан в последние несколько месяцев. Возобновление военных действий приведет к катастрофическим последствиям для гражданского населения этих районов. Специальный докладчик настоятельно призывает правительство принять соответствующие меры для недопущения вооруженного конфликта и необходимые политические шаги к национальному примирению.

46. Специальный докладчик выражает озабоченность в связи с последними сообщениями о прибытии в Таиланд морским путем рохингья, спасающихся от тех условий, в которых они обречены жить в Мьянме. Он уже писал об особой проблеме повсеместной дискриминации мусульманского меньшинства на севере национальной области Ракхайн и о необходимости решения проблем, порождаемых многочисленными нарушениями прав человека, которые обусловлены такой дискриминацией. Специальный докладчик подчеркивает, что, если правительство серьезно в своем стремлении к национальному примирению, ему крайне необходимо учитывать особые потребности этнических меньшинств, которые страдают от целого комплекса нарушений прав человека.

### **С. Экономические, социальные и культурные права**

47. Переход к гражданскому правлению открывает возможность построения более светлого будущего для народа Мьянмы. Для реализации этого потенциала новое правительство должно решить много насущных проблем. Хотя все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, несоблюдение экономических, социальных и культурных прав приобрело в Мьянме угрожающие масштабы. Экономические, социальные и культурные права – это такие права человека, которые относятся к работе, социальному обеспечению, семейной жизни, участию в культурной жизни и соответствующему уровню жизни, включающему доступ к питанию, воде, жилищу, образованию и охране здоровья. Неспособность ликвидировать систематическую дискриминацию и неравенство в осуществлении этих прав подорвет усилия правительства по построению лучшего будущего для народа Мьянмы. Как отмечалось, обеспечение справедливости в переходный период на практике должно охватывать не только меры по устранению грубых нарушений прав человека во время конфликта, но и грубые нарушения, которые изначально породили этот конфликт или усугубили его. Многие из нарушений, лежащих в основе конфликтов, на деле обуслов-

лены неспособностью решить проблемы, связанные с экономическими, социальными и культурными правами.

48. Согласно Докладу о развитии человеческого потенциала за 2010 год, подготовленному Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), по своим основным социально-экономическим показателям (нищета, здоровье и образование) Мьянма находится на 132 месте из 169 государств в Индексе развития человеческого потенциала, позади всех своих соседей по АСЕАН. Абсолютным приоритетом для правительства Мьянмы должно стать устранение такого отставания в области экономических, социальных и культурных прав. Несмотря на обязанность международного сообщества предоставить необходимую финансовую и техническую помощь, основная ответственность за поощрение, защиту и осуществление этих прав лежит на государстве.

49. Не все эти права требуют финансовых вложений, но все они требуют действий. Во многих случаях они требуют корректировки приоритетов и смены политического курса. Ключевым отправным пунктом является искоренение дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущества, рождения, инвалидности или иного статуса. Действия, которые не требуют расходов государства, включают в себя уважение права на создание профсоюзов и вступление в них или же прекращение принудительных выселений людей из их жилищ для осуществления горнодобывающих и других проектов.

#### **D. Акцент на право на образование**

50. В пункте 1 Замечания общего порядка № 13 (1999 год) Комитет по экономическим, социальным и культурным правам отмечает, что образование – это прежде всего "правообразующее" право, т.е. "образование одновременно является одним из прав человека и необходимым средством для реализации других его прав". В силу этого Специальный докладчик начинает оценку экономических, культурных и социальных прав в Мьянме с права на образование.

51. Хотя Мьянма до сих пор не ратифицировала ни одного из двух пактов об основных правах человека, право на образование закреплено в статье 26 Всеобщей декларации прав человека, в которой, в частности, сказано, что "каждый человек имеет право на образование"; об этом также говорится в статье 28 Конвенции о правах ребенка, участницей которой является Мьянма.

52. При этом Мьянма является государством – участником Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, что обязывает правительство поощрять, защищать и осуществлять право на образование.

53. Ответственность за осуществление права людей на образование лежит на национальных властях. Статья 28 Конституции Мьянмы 2008 года возлагает на государство обязанности по реализации бесплатного начального образования, повышению качества образования и внедрению современной системы образования.

54. Специальный докладчик признает, что Мьянма взяла на себя обязательства по реализации права на образование. В 1990 году государство подписало Всемирную декларацию об образовании для всех. Закон об образовании 2000 года предусматривает обязательное образование, хотя и не исполняется в полной мере. Правительство Мьянмы разработало 30-летний план по развитию образования в стремлении к созданию "образовательной системы, которая по-

зволит сформировать обучающееся общество, способное отвечать вызовам Эпохи знаний", а также более подробный план, а именно "Образование для всех: национальный план действий (2003–2015 годы)". Однако они пока не применяются как надлежащие планы действий и не подкреплены соответствующим бюджетом. На практике общий бюджет на образование, по-видимому, отсутствует, и выделение ассигнований носит разрозненный характер, поскольку образовательные учреждения подведомственны 13 министерствам.

55. Отсутствие надежных данных, особенно данных в разбивке по полу, возрасту, городскому и сельскому населению, обеспечить сбор которых рекомендовал правительству Комитет по правам ребенка, а также сложности с получением информации о государственных расходах препятствуют решению проблем в области образования в Мьянме. Отсутствие данных снижает потенциал Министерства образования в деле выполнения его обязательств по обеспечению права на образование.

56. Согласно Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, для оценки степени приверженности государства реализации права на образование используются два основных показателя: доля расходов на образование в национальном богатстве или валовом внутреннем продукте (ВВП) на душу населения и доля общего государственного бюджета, приходящаяся на образование. Существуют и другие показатели, такие как таблица иллюстративных показателей права на образование, подготовленная УВКПЧ совместно с ЮНЕСКО. По оценкам, в последние годы Мьянма выделяла на образование 1,3% ВВП, хотя, согласно одному международному источнику, в 2010 году на эти цели приходилось 0,9%. По данным правительства, в 2002 году на начальное образование было израсходовано 0,4% ВВП. Очевидно, что по международным стандартам расходы на образование являются крайне низкими. Правительства стран Северной Америки и Западной Европы выделяют на эти цели 5,6% регионального ВВП. В регионе Восточной Азии и Тихого океана на образование расходуется только 2,8%, но даже и этот средний показатель по региону в три раза выше расходов Мьянмы. Хотя правительство заявляет, что образование является приоритетной задачей национального развития, ресурсы, выделяемые на образование, абсолютно недостаточны и никак это не отражают.

57. Согласно официальным данным, показатели зачисления в начальные школы составляют 97% при одинаковом охвате мальчиков и девочек. На сегодняшний день в Мьянме действует около 40 000 школ, в которых работают около 150 000 учителей, а также 23 педагогических колледжа и института, которые ежегодно выпускают около 10 000 учителей. Однако полный курс начального образования заканчивает менее 60% детей. Согласно некоторым международным источникам, к концу четверного года обучения в Мьянме из школы выбывают 45% первоначально зачисленных детей, причем самый высокий отсев (19%) приходится на конец первого года обучения.

58. Доля учащихся в средней школе неизвестна, однако, по оценкам, она является очень низкой, так как в стране имеется всего лишь 1 099 средних школ. Право на образование предполагает наличие и доступ к среднему образованию, которое должно стать завершающим этапом в базовом образовании и укрепить основы для последующего непрерывного образования и развития человеческого потенциала. Среднее образование должно готовить учащихся к получению профессионально-технического или высшего образования.

59. Для оценки меры приверженности правительства Мьянмы обеспечению образования полезно оценить совокупность взаимосвязанных и необходимых критериев наличия, доступности, приемлемости и адаптируемости в соответст-

вии с Замечанием общего порядка №13 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам. Для оценки наличия можно задать вопрос о том, имеется ли в стране достаточное количество школ, которые могут предложить качественное начальное образование, квалифицированных учителей и учебные материалы? Имеется ли в стране достаточное количество школ с соответствующими санитарными условиями для учащихся обоих полов? Доступность основывается на принципе недискриминации и должна включать как физическую, так и экономическую доступность. Приемлемость предполагает качество, а также надлежащую культурную и языковую среду для ребенка. Адаптируемость предусматривает способность образования соответствовать меняющимся потребностям общества и общин.

60. Например если говорить о наличии школ, то в соответствии с официальными данными в 2008 году в национальной области Чин насчитывалось 4 777 учителей и 109 334 учащихся, т.е. на одного учителя приходилось 22 учащихся. Однако в сельских районах, которые составляют основную часть этой области, на одного учителя приходится 200 учащихся и одна школа – на четыре-пять деревень округа. Согласно сообщениям, около половины школ Мьянмы – это школы с совмещенными классами, где учитель одновременно занимается с учениками из разных классов, большинство учителей не имеют соответствующей квалификации, необходимой для данного типа обучения.

61. В своих заключительных замечаниях по второму периодическому докладу Мьянмы (CRC/C/15/Add/237) Комитет по правам ребенка выразил серьезную озабоченность "низким качеством образования, о чем свидетельствуют высокие показатели второгодничества и отсева, особенно среди девочек" (пункт 62 а)). Комитет также отметил "отсутствие надлежащих условий для обучения детей, что обусловлено, в частности, плохим состоянием зданий, низким качеством используемых методик преподавания/обучения, а также нехваткой квалифицированных учителей" (пункт 62 е)).

62. Недостаточное финансирование образования влечет за собой серьезные проблемы в плане его наличия и доступности, включая низкие зарплаты учителей и систему, при которой семьи учащихся должны нести косвенные расходы, несмотря на положение о "бесплатном" образовании. Недостаточное финансирование также влияет и на приемлемость. Родители учащихся начальных школ вынуждены покупать форму, учебники, канцелярские принадлежности и прочие предметы. Согласно некоторым данным, затраты родителей на подготовку детей к обычной государственной начальной школе, включая ежегодную плату, форму и школьные принадлежности, могут достигать 60 000 кьят (67 долл. США). Другие "добровольные" взносы могут включать плату за зачисление и за экзамены, а также денежные сборы или непосредственное участие в работах по строительству и ремонту школ. Предполагается, что стоимость образования является главной причиной непосещения школ детьми в возрасте от 5 до 10 лет. В возрастной группе детей от 11 до 15 лет причинами непосещения школ детьми являются стоимость дополнительных принадлежностей и необходимость работать.

63. Эти косвенные расходы свидетельствуют о неспособности Мьянмы обеспечить бесплатное и обязательное начальное образование. Бесплатное и обязательное начальное образование является одним из основных обязательств государства по отношению к праву на образование в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и Конвенцией о правах ребенка.

64. Неспособность Мьянмы обеспечить соответствующее финансирование образования становится причиной коррумпированности системы. Родители вынуждены платить дополнительную мзду, особенно если они хотят устроить детей в хорошие школы. Низкие зарплаты учителей в Мьянме вынуждают их заниматься репетиторством, зачастую необходимым для лучшей успеваемости детей, но налагающим дополнительное финансовое бремя на семьи. Например, в национальной области Чин ежемесячная зарплата учителей старших классов составляет от 59 000 до 64 000 кьят (66–71 долл. США); зарплата учителей начальных классов варьируется от 47 000 до 53 000 кьят (52–59 долл. США). Для сравнения, в Хакхе, столице этой области, мешок риса весом 50 кг стоит от 28 000 до 35 000 кьят (31–39 долл. США) в зависимости от качества.

65. Между различными национальными областями и другими административными единицами наблюдается существенное неравенство в доступе к образованию. Согласно официальным данным, чистые показатели зачисления в начальные школы в национальной области Качин составляют 94,8%, в то время как на востоке области Шан – 61,2%. Из-за продолжающегося продовольственного кризиса в области Чин показатель зачисления в начальные школы, по оценкам, составляет на сегодняшний день 59%. Комитет по правам ребенка выразил озабоченность в отношении "значительной разницы в численности обучающихся в школах между городскими и сельскими районами и особенно низкого уровня приема в школах детей из групп меньшинств (CRC/C15/Add.237, пункт 62 b)).

66. Во многих сельских районах, особенно затронутых вооруженным конфликтом, государственные школы вообще не работают. Сельские районы Мьянмы сильно страдают от отсутствия надлежащей коммуникационной и транспортной инфраструктуры. В них особенно высока утечка и текучесть преподавательских кадров. Даже когда школы функционируют, многие родители в сельских районах не могут позволить себе уплату школьных взносов, покупку формы и книг.

67. Потребности определенной части населения удовлетворялись с помощью традиционных монастырских школ, обучение в которых не требовало подобных выплат. Однако, как представляется, в период после сентября 2007 года на многих таких школах отрицательно сказалась правительственная кампания притеснений монахов. Тем не менее такие школы подтверждают тот факт, что государственные школы не удовлетворяют потребности этого сегмента населения.

68. Несмотря на официальное признание наличия 135 этнических меньшинств, которые говорят на почти 100 местных наречиях, преподавание на любых других языках, кроме бирманского, запрещено. Такой запрет на преподавание на местных языках не отвечает требованию о приемлемости и адаптивности методов образования. Принцип недискриминации должен гарантировать равный доступ к образованию для меньшинств. Так как языки этнических меньшинств являются родными языками многих школьников, запрет на двуязычное образование препятствует раннему обучению, поскольку дети вынуждены изучать новый язык еще до того, как они освоят грамоту на своем родном языке. В некоторых местах ограничения на использование и преподавание в школах других языков мешают детям научиться читать и писать на своем родном языке. Соответственно, они теряют доступ к части своей культуры и традиций. Например, преподавание языка чин в качестве отдельного предмета в начальной школе запрещено с 1990 года, и только бирманский язык является в ней средством общения. До 1988 года язык чин можно было преподавать до четвертого класса включительно в рамках официальной учебной программы.

Неформальные начальные школы с преподаванием на языке чин, которые были созданы общинами в сельских районах, запрещены с 1998 года.

69. Образование должно уважать культурную самобытность, язык и религию. В соответствии с Конвенцией о правах ребенка образование должно формировать у ребенка чувство уважения к "культурной самобытности, языку и ценностям" (статья 29, пункт 1 с)). В своих заключительных замечаниях Комитет по правам ребенка рекомендовал Мьянме "учитывать в школьных программах особенности местных общин... и привлекать к работе местных учителей, с тем чтобы помочь детям, испытывающим языковые трудности" (CRC/C/15/Add.237, пункт 63 f)). В то же время необходимо найти системное решение проблемы запрета преподавания на родном языке этнических меньшинств.

70. В условиях, когда невнимание к потребностям этнических меньшинств препятствует применению принципа адаптируемости в стране, появились тревожные признаки использования правительством государственных ресурсов для распространения буддизма через Министерство по делам развития приграничных территорий, национальностей и муниципалитетов. Согласно имеющимся сведениям, в городе Канпалет в национальной области Чин Школа развития приграничной этнической молодежи, функционирующая вне государственной системы образования и обеспечивающая учеников бесплатной формой и ежедневным питанием, требует, чтобы учащиеся-христиане переходили в буддизм. Такое навязываемое обращение в другую религию расценивается в качестве индоктринации, противоречащей целям образования, закрепленным в статье 29 Конвенции о правах ребенка. Это также является нарушением свободы религии.

71. После обретения независимости Мьянма столкнулась с вооруженными конфликтами и гражданскими беспорядками во многих регионах страны, которые сопровождались широкомасштабными перемещениями людей в некоторых этнических приграничных районах, а также крупными потоками беженцев и мигрантов в соседние страны. Тем не менее государство несет обязательства перед перемещенными лицами, включая право на образование. На самом базовом уровне школы не должны быть объектами нападений, а детей нельзя вербовать в армию или принуждать к труду. Римский статут Международного уголовного суда относит умышленные нападения на гражданские объекты, в том числе школы, к разряду военных преступлений (статья 8, пункт 2 b) ii)). Имеются свидетельства случаев нападений на школы во время систематического разрушения военными целых деревень в ходе реализации политики прекращения доступа к четырем базовым элементам: продовольствию, финансированию, поставкам и информации. Вопрос о нападениях на школы будет дополнительным аспектом в процессе установления истины, справедливости и ответственности, которые, как заявил в своих предыдущих докладах Специальный докладчик, станут важным средством на пути к национальному примирению в Мьянме.

72. Возникают особые трудности при удовлетворении потребностей перемещенного населения. Комитет по правам ребенка рекомендовал Мьянме "активизировать свои усилия по оказанию надлежащей помощи внутренне перемещенным детям, включая доступ к продовольствию, образованию и здравоохранению, и оказывать поддержку возвращению домой внутренне перемещенных лиц и их реинтеграции в свои общины" (CRC/C/15/Add.327, пункт 65 b)). Систематические меры по удовлетворению потребностей вынужденных переселенцев должны стать частью усилий по национальному примирению.

73. Приемлемость также касается содержания образования. Согласно сообщениям, нынешняя учебная программа Мьянмы не оценивалась с точки зрения

качества содержания или гендерных стереотипов. Приемлемость подразумевает, чтобы форма и сущность образования, включая программу и методы преподавания, были приемлемыми для учащихся и их родителей, т.е. уместными, культурно ориентированными и качественными. Методы преподавания в Мьянме традиционно базируются на простой зубрежке, а не на творческом подходе к ребенку. Специальный докладчик отмечает, что эти важные и необходимые изменения как в школьной программе, так и в методах преподавания потребуют серьезных инвестиций со стороны правительства.

74. Хотя право на образование начинается с бесплатного и обязательного начального образования, это право также применимо к детям более старшего возраста и взрослым. Однако в стране наблюдается серьезная нехватка образовательных возможностей для продолжения образования после начальной школы. Например, в национальной области Чин имеется всего лишь 49 средних школ и нет ни одного высшего учебного заведения, например колледжа или университета. Выпускники средних школ должны продолжать свое образование за пределами этой области, что дополнительно налагает весомое финансовое бремя на родителей и служит еще одним препятствием для доступа к образованию. Справедливое распределение средних школ по стране продолжает оставаться важным вопросом для Мьянмы.

75. В Мьянме за последние два десятилетия колледжи и университеты часто закрывались из-за обеспокоенности относительно политической активности студентов. Университеты были реструктурированы, чтобы не дать студентам возможность создавать организации. Студенческие профсоюзы запрещены. Специальный докладчик отмечает, что многие узники совести – это бывшие студенческие лидеры.

76. Кроме того, в университетах страны отсутствуют условия для научной и лабораторной работы, а также высококвалифицированные кадры. Как сообщается, многие в Мьянме полагают, что лучшие высшие учебные заведения в стране находятся в ведении Министерства обороны, т.е. открыты только для тех, кто выбрал военную карьеру. Такое положение дел приводит к созданию двухъярусной системы высшего образования, при которой большинство граждан не могут получить доступ к качественному образованию.

77. Если говорить о социальных и экономических правах, то центральным аспектом правовых обязательств государства является принцип "постепенного осуществления". Мьянма должна предпринимать соответствующие меры для полной реализации права на образование в максимальных рамках имеющихся ресурсов. Соблюдение правовых обязательств оценивается через объем имеющихся ресурсов, как это ясно следует из статьи 4 Конвенции о правах ребенка. В отличие от других развивающихся стран в Мьянме, по-видимому, имеются средства для финансирования образования. Как представляется, значительные ресурсы, получаемые правительством за счет эксплуатации природных ресурсов, не используются для этой цели.

78. Как отмечалось, многомиллионные доходы от продажи газа в Таиланд не используются для улучшения образовательной инфраструктуры в стране. По сообщениям достоверных источников, эти средства, по-видимому, оседают на счетах оффшорных банков и не поступают в бюджет страны. Огромные доходы ожидаются от продажи природного газа Китаю через газопровод Шу. Доходы от добычи природных ресурсов должны использоваться для улучшения социально-экономического положения народа Мьянмы. Новое правительство должно уделять первоочередное внимание экономическим, социальным и культурным правам. Правительству необходимо кардинальным образом реформировать

структуру своего бюджета. Доходы от продажи природного газа, по оценкам, составляют 70% общих валютных резервов страны, а при ежегодном объеме продаж поступает в сумме порядка 3 млрд. долл. США. Если бы эти доходы входили в бюджет страны, они составили бы 57% общих бюджетных поступлений. Между тем на них приходится менее 1% общих бюджетных поступлений, а основная часть выручки от продажи газа вообще не поступает в Мьянму<sup>5</sup>. Эти средства должны войти в бюджет страны и расходоваться на прозрачной основе с соответствующей системой сдержек и противовесов.

79. В Замечании общего порядка № 13 Комитет по экономическим, социальным и культурным правам указывает, что "образование все больше признается в качестве одной из оптимальных инвестиционных сфер государственной деятельности" (пункт 1).

80. Есть и примеры изменений к лучшему, включая создание передвижных школ, специальные группы для переростков в начальных школах, добровольные вечерние школы для детей. Другим позитивным новшеством стала организация образования и подготовки за рамками государственной системы образования организациями гражданского общества и НПО с молчаливой или прямой санкции правительства. Специальный докладчик отмечает, что право на образование включает право родителей выбирать для своих детей возможности получения образования за рамками государства, а также право частных лиц открывать школы наряду с государственными. Тем не менее именно на государстве лежит главная ответственность за реализацию этого основополагающего права человека и выделение необходимых для этого ресурсов.

81. Специальный докладчик хотел бы особо выделить вопрос о механизмах обеспечения подотчетности. Чтобы контролировать прилагаемые правительством усилия по обеспечению права на образование, народ Мьянмы должен иметь доступ к механизмам подачи жалоб, которые могли бы гарантировать восстановление попраных прав, включая независимые суды для рассмотрения жалоб на нарушение права на образование. Положительный опыт других стран показывает важность участия родителей и детей в управлении школой и в формировании образовательной политики, что подчеркивает значение основанного на правах человека подхода к образованию.

## **Е. Международное сотрудничество**

82. При условии весомых дополнительных инвестиций в образование Мьянма могла бы добиться достижения Целей развития тысячелетия, касающихся образования. Специальный докладчик призывает правительство Мьянмы продолжить сотрудничество с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Японским агентством международного сотрудничества для решения многочисленных проблем на пути реализации права на образование и рассмотреть вопрос о расширении круга партнеров в этой очень важной области развития, в частности в отношении местных групп.

83. Специальный советник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций смог продолжить диалог в рамках своей миссии "добрых услуг" в ходе своего посещения страны 27 и 28 ноября 2010 года, ставшего его первой поездкой в страну после ее посещения самим Генеральным секретарем в июле

---

<sup>5</sup> Earthrights International, "Revenue transparency in Burma". Доступно на: [www.earthrights.org/campaigns/revenue-transparency-burma-0](http://www.earthrights.org/campaigns/revenue-transparency-burma-0).

2009 года. Специальный докладчик выражает надежду на то, что возобновленные прямые контакты Специального советника с властями Мьянмы и другими заинтересованными лицами, включая г-жу Аун Сан Су Чжи, представителей политических партий, принимавших участие в выборах, и гражданского общества, ознаменуют эру более тесного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций.

84. По сообщениям, сотрудничество правительства с Организацией Объединенных Наций и международным гуманитарным сообществом для оказания экстренной помощи жертвам циклона Гири, который обрушился на национальную область Ракхайн в октябре 2010 года, было эффективным и своевременным. От циклона Гири в Мьянме пострадали 200 000 человек, 45 человек погибли, 15 000 домов было разрушено, было повреждено 600 000 домов и 71 000 человек остались без крова. Правительство и Общество Красного Креста Мьянмы предприняли ряд предупредительных мер, включая эвакуацию населения, и оперативно отреагировали на стихийное бедствие, направив высокопоставленных представителей правительства в пострадавшие районы.

85. Тем не менее Специальный докладчик по-прежнему выражает обеспокоенность в связи с тем, что получить полный гуманитарный доступ по-прежнему непросто и практические проблемы, такие как своевременная выдача виз для сотрудников Организации Объединенных Наций и другого гуманитарного персонала, по-прежнему осложняют работу.

86. Продолжающиеся консультации между страновой группой Организации Объединенных Наций (СГООН) и правительством по Стратегическим рамкам Организации Объединенных Наций на 2012–2015 годы привели к утверждению правительством четырех стратегических приоритетов, определенных СГООН, один из которых включает поощрение рационального управления, демократии и прав человека.

87. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает подписание двухлетнего Меморандума о взаимопонимании между правительством и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) для проведения операций на юго-востоке Мьянмы с целью оказания помощи районам, пострадавшим от затяжных конфликтов. В 2010 году правительство согласилось разрешить двум новым международным гуманитарным партнерам сотрудничать с УВКБ в данном регионе.

88. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что Международная организация труда (МОТ) продолжила заниматься вопросом искоренения принудительного труда в Мьянме в рамках продленного на один год Дополнительного меморандума о взаимопонимании, подписанного 26 февраля 2010 года. МОТ сообщает, что в 2010 году было получено 327 жалоб, в том числе 54 жалобы на традиционную практику принудительного труда, 201 жалоба на вербовку несовершеннолетних в армию, а также другие жалобы, которые выходили за рамки мандата МОТ и касались, в частности, конфискации земель, коррупции и трудовых споров.

89. Специальный докладчик отмечает значительный прогресс в решении проблемы вербовки несовершеннолетних. Правительство в сотрудничестве с МОТ вернуло в семьи 73 несовершеннолетних новобранцев в 2010 году, в том числе 40 человек на основании жалоб, поступивших в 2010 году, и 33 человека на основании жалоб, поданных в 2009 году. С момента начала мониторинга ситуации в феврале 2007 года и по декабрь 2010 года МОТ получила 331 жалобу на вербовку в армию несовершеннолетних. На основании этих жалоб 142 несо-

вершеннолетних были возвращены в семьи, в 120 случаях несовершеннолетние находились на стадии отправки домой, а 60 случаев находились на стадии оценки или требовали более детальной информации перед их рассмотрением.

90. Количество жалоб постоянно увеличивалось: 13 было подано в 2007 году, 31 – в 2008 году, 86 – в 2009 году и 201 – в 2010 году. Это является результатом повышения информированности жителей Мьянмы о существовании минимального возраста для призыва и их доверия к процедуре обжалования, а не увеличения контингента призывников. Военные проводили расследование по каждой жалобе, поданной МОТ от имени членов семьи. В большинстве случаев сообщалось, что военнослужащий, ответственный за вербовку несовершеннолетних, преследуется на основании Воинского устава. Назначенные меры наказания варьируются от выговора, утраты выслуги лет и денежных штрафов до лишения свободы, решение о котором было принято в трех случаях. На сегодняшний день нет сообщений о судебном преследовании выявленных гражданских посредников.

91. Согласно сообщениям МОТ, в армии Мьянмы была проведена широкая программа просвещения военнослужащих по правовым аспектам призыва несовершеннолетних, а также ряд других мероприятий совместно с ЮНИСЕФ и МОТ. По всей стране распространяется брошюра, разъясняющая вопросы призыва несовершеннолетних и порядок действий в случае нарушения закона.

92. Специальный докладчик приветствует сообщение о том, что не выявлены факты преследования лиц, подавших жалобу на зачисление детей на военную службу. В свою очередь, МОТ считает тюремное заключение трех граждан в связи с их обращением с жалобами на принудительный труд, прямым нарушением пункта о запрете преследований в Дополнительном меморандуме о взаимопонимании и призывает к их немедленному освобождению. Специальный докладчик поддерживает этот призыв.

93. Согласно МОТ, с помощью комплексных мер по повышению информированности правительство добилось снижения масштабов применения принудительного труда гражданскими властями. Однако масштабы применения принудительного труда военными не снижаются. Хотя из конфликтных районов не поступало официальных жалоб, надежные источники сообщают о систематическом использовании принудительного труда военными, привлекающими людей для работы в качестве носильщиков, часовых или охранников и строителей заградительных сооружений в лагерях.

94. Специальный докладчик выражает озабоченность по поводу сообщений о серьезных проблемах в структуре и применении земельного законодательства, приводящих к многочисленным жалобам от фермеров, отказавшихся от выполнения принудительных работ на своих собственных землях и вследствие этого лишившихся этих земель, перешедших к армии или компаниям, принадлежащим Министерству обороны.

95. Правительство официально информировало МОТ о своем намерении принять в новом парламенте законы, позволяющие создавать профсоюзы в соответствии с положениями Конституции 2008 года. Такие действия также отвечают обязательствам правительства, подписавшего Конвенцию МОТ № 87 (1948) о свободе ассоциации и защите права на организацию. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что в состав миссии высокого уровня МОТ, которая отправится в Мьянму в конце февраля 2011 года, по просьбе правительства будет включен эксперт по вопросам свободы ассоциации, с которым, как ожидается, будут проводиться консультации по содержанию

законопроекта перед его окончательной доработкой и передачей в парламент. Девять профсоюзных активистов, связанных с МОТ, остаются в тюрьме. МОТ ожидает немедленного освобождения этих лиц, если Мьянма собирается двигаться в направлении принятия принципов свободы ассоциации.

96. Наконец, Специальный докладчик хотел бы привлечь внимание к эпидемии ВИЧ: по оценкам, в Мьянме зафиксировано свыше 10 000 новых случаев инфицирования и ситуация с дискриминацией и стигматизацией ВИЧ-инфицированных продолжает ухудшаться. Карательное законодательство и репрессивная практика в отношении наркоманов, сексуальных работников, геев и трансгендеров побуждают их отказываться от услуг в области ВИЧ. Законы и практика, включая незаконную деятельность полиции (произвольные аресты, запугивание и насилие), являются препятствием для доступа к образованию и информации в области профилактики распространения ВИЧ, а также для доступа к медицинскому обслуживанию и специализированным учреждениям. Отмечены случаи заключения лиц, употребляющих наркотики, в центры принудительного содержания без соблюдения должной процедуры, без учета объективных факторов, а также при отсутствии минимальных условий ухода. Хотя участие гражданского общества в борьбе против ВИЧ в последние три года выросло, сохраняются проблемы с регистрацией общинных групп и местных НПО, которые могли бы оказывать помощь ВИЧ-больным. Специальный докладчик призывает правительство принимать активные меры по решению данных проблем, серьезно затрудняющих преодоление кризиса в здравоохранении, что является обязанностью правительства в рамках его усилий по обеспечению права на здоровье.

#### IV. Выводы

97. Ситуация в области прав человека остается серьезной, однако в этот ответственный момент в истории Мьянмы появляются возможности для изменений к лучшему, которые потребуют политической воли со стороны представителей власти, контролирующих процесс принятия решений, а также активного участия всех заинтересованных сторон. Поскольку выборы не гарантировали участия некоторых важных слоев общества, в частности некоторых этнических меньшинств и политической оппозиции, крайне необходимо создать эффективные гарантии защиты, направленные на то, чтобы их голоса были услышаны. Национальное примирение – это трудный процесс, который нельзя останавливать. Как уже заявлял Специальный докладчик, движение вперед требует не только прекращения нарушений в области прав человека, но и привлечения к ответственности за прошлые нарушения, включая установление истины. Обеспечение прав человека должно стать одним из главных приоритетов нового правительства.

98. Когда-то Мьянма была житницей Юго-Восточной Азии и предметом зависти соседей. Образовательная система Мьянмы считалась одной из лучших в регионе. Сегодня Мьянма – самая бедная страна региона с точки зрения социально-экономического развития. Срочно необходимы ответственные инвестиции в экономику, и особенно в самый ценный ее сектор – людские ресурсы. Мьянма обладает необходимыми финансовыми ресурсами для немедленного улучшения ситуации. На данный момент страна располагает возможностями для выделения необходимых средств на цели эко-

номического и социального развития: речь теперь идет о распределении этих ресурсов на благо народа Мьянмы.

## V. Рекомендации

99. Специальный докладчик повторяет ряд рекомендаций, которые он сделал ранее, поскольку они не утратили своей актуальности на сегодняшний день.

100. Специальный докладчик напоминает о четырех основных элементах защиты прав человека, указанных в его докладе Генеральной Ассамблее 2008 года (A/63/341).

101. Специальный докладчик призывает правительство незамедлительно и безоговорочно освободить всех узников совести.

102. Специальный докладчик рекомендует правительству серьезно отнестись к многочисленным призывам обеспечить более широкое участие в политическом процессе. Являясь основными заинтересованными сторонами, все жители Мьянмы имеют право на свободу выражения мнений, ассоциации и политического участия. В этой связи Специальный докладчик призывает правительство принять меры для вовлечения всех заинтересованных сторон в процесс национального примирения и переходный процесс.

103. В своих предыдущих докладах Специальный докладчик подчеркивал важность мер по обеспечению справедливости и привлечения к ответственности, а также установления истины. Специальный докладчик напоминает, что реализация этих необходимых мер в первую очередь ложится на плечи правительства, однако, если правительство не выполняет своих обязательств, то эта задача переходит к международному сообществу. В этой связи в качестве одного из вариантов Специальный докладчик предлагал создать комиссию по расследованию. Несмотря на заверения правительства в том, что заявления о нарушениях в области прав человека уже расследуются компетентными органами, в контексте грубых и систематических нарушений прав человека, наблюдающихся в Мьянме на протяжении многих лет, Специальный докладчик вновь подчеркивает необходимость безотлагательного проведения независимых, объективных и достойных доверия расследований нарушений прав человека.

104. По итогам рассмотрения ситуации в Мьянме в рамках механизма универсального периодического обзора Специальный докладчик выражает надежду на то, что новое правительство согласится с рекомендациями о ратификации двух важнейших пактов о правах человека, а также других ключевых договоров в области прав человека.

105. В отношении права на образование Специальный докладчик рекомендует правительству Мьянмы:

а) значительно увеличить финансирование образования и повысить эффективность и сбалансированность такого финансирования с целью обеспечения наличия школ и доступа к ним для всех детей и реализации бесплатного и обязательного начального образования;

б) задействовать и использовать все имеющиеся ресурсы путем транспарентного отображения доходов от всех проектов развития в нацио-

---

нальном бюджете, с тем чтобы парламент и гражданское общество могли эффективно контролировать государственные расходы;

с) создать учителям благоприятные условия труда, выплачивая им достойную заработную плату и предоставляя возможность для профессиональной подготовки и развития;

d) обеспечить наличие качественных учебно-методических материалов путем тщательного пересмотра и совершенствования учебных программ и педагогических методик при участии профессиональных экспертов в области образования;

e) пересмотреть языковую политику в области преподавания в соответствии с международными стандартами в области культурных прав;

f) направить средства на охрану здоровья и обеспечение питания детей, что окажет прямое влияние на возможности реализации ими права на образование;

g) укрепить механизмы контроля и оценки в области образования, включая независимые суды.

---